

**Tesis doctoral de Belén Almeida Cabrejas (7 de junio de 2004).** — *La historia de Roma en la Quinta Parte de la General Estoria. Edición y estudio*, dirigida por el Dr. Pedro Sánchez-Prieto Borja y defendida el 7 de junio de 2004 en la Universidad de Alcalá. Calificación obtenida: Sobresaliente *cum laude*.

De la *General Estoria*, la monumental compilación de historia universal que ordenó componer Alfonso el Sabio, sólo se han publicado hasta ahora las partes primera y segunda completas de las seis de que consta la obra. Para esta tesis doctoral se ha realizado la primera edición crítica de la sección de la historia de los gentiles (historia no bíblica) de la Quinta Parte de la obra, parte que abarca desde el año 51 a. C. hasta el nacimiento de Cristo y de la que hasta ahora sólo existía una transcripción paleográfica de uno de los testimonios que la han transmitido (HSMS de la Universidad de Madison, Wisconsin). Se incluye también en el trabajo la edición del “texto subyacente”, las fuentes concretas utilizadas en la elaboración de la obra, y los textos castellano y latino se presentan en páginas enfrentadas. Entre las fuentes utilizadas por los alfonsíes destaca la *Farsalia* de Lucano, sobre la guerra civil entre César y Pompeyo, cuya traducción se incluye completa. El estudio que precede a la magnífica edición crítica se dedica a considerar diversos aspectos del texto: sus fuentes (con especial atención al empleo de glosas latinas de la *Farsalia*), la relación del texto con otros textos historiográficos alfonsíes (otras partes de la *General Estoria*, la *Estoria de España*, la sección de historia bíblica de la propia Quinta Parte, conservada en un ms. diferente...), las características de la traducción (errores, ampliaciones, censura...), el establecimiento del texto crítico mediante el trabajo sobre las variantes que presentan los seis mss. conocidos, así como los cambios surgidos en el texto a través de la transmisión y su notable influencia en escritores de los siglos posteriores. [M. J. T. Á.]